

REMARKS:

Claims 14-28 were rejected under 35 U.S.C. §112, first paragraph as failing to comply with the written description requirement, as well as failing to comply with the enablement requirement. Claims 14-28 were rejected under
5 35 U.S.C. §112, second paragraph, as being indefinite. The reason for all of these rejections was the Examiner's statement that the limitation of "average" which was included in the amendments to the specification, and in the language of claims 14-28, is not present at any location in the original translation of the PCT application, which was used as the basis for the
10 specification and claims in the National Examination Phase in the United States. The Examiner stated at all locations the word "median" is used instead of "average" and the Examiner stated that the word "average" at all locations in the specification and claims should be changed to "median."

These rejections are respectfully traversed for the following reasons.

15 The PCT application is based on a German application, and therefore the PCT application itself is in German. The word in the German PCT application that was translated as "median" in the translation used for entry into the United States National Examination Phase is "mittlere" (sometimes appearing as "mittleren" when used as an adjective in the accusative case,
20 i.e., to modify the object of a verb). Applicants herewith submit excerpts from two German-English technical dictionaries demonstrating that the generally accepted translation of this term into English is "average." The Examiner is, of course, correct that the English words "average" and "median" have different meanings, however, it is not unusual, even in English, for these
25 words to be incorrectly interchanged by persons who are not being particularly careful as to the intended use and meaning in a particular context. Applicants submit the same is true of the present translation. It is not the underlying original PCT application which fails to provide proper support for the English term "average," since that German document at all locations uses the proper
30 German word. It is only the uncared translation of that word into English as "median" which resulted in an imprecise word being used in the document that

BEST AVAILABLE COPY

formed the basis for entry into the National Examination Phase in the United States.

5 The attached excerpts also demonstrate that there is, in fact, an appropriate word in German when the concept of "median" is truly intended, this being "Mediane" (median line) or "Medianwert" which has the precise meaning of "median." As the Examiner can easily determine by reviewing the original PCT language in the German reference, neither of these terms appear anywhere in that document; the term "mittlere" is always used.

10 Moreover, the fact that the mathematical concept of 'average' was intended in the context of the present specification, as opposed to the mathematical concept of "median," is very clear. This was readily apparent to the undersigned counsel for the Applicants when the Substitute Specification and Amendment "A" Prior to Action were prepared.

15 First, as a general observation, controlling a pacemaker based on a median as opposed to an average would result in highly aberrational control, that could only mimic natural pacing in a very few unusual circumstances. As the Examiner is aware, it is almost always the goal of an implanted heart stimulator to stimulate the heart in a manner that causes the heart to function as closely as possible to a naturally beating heart under different physiological conditions. As the Examiner is aware, the mathematical "median" is simply
20 the midpoint of the values of statistical samples in a group. In calculating the median, it does not matter whether the same statistical value occurs repeatedly (unless some type of weighting is entered into the calculation, for which there is no evidence in the German or English specification). In the
25 example used in the present specification of a body at rest, a heartbeat rate of 90 beats/min is intended. For calculating the median, if a measurement of 90 beats/min and a measurement of 100 beats/min were made, this would result in a median of 95 beats/min, and this median would not change even if 10 measurements (samples) had a value of 90 beats/min and only one sample
30 had a value of 100 beats/min. This would mean that one unusual sample at 100 beats/min could unjustifiably cause a significant alteration in the operation of the device, even though ten other samples were obtained at 90 beats/min.

By contrast, if an average value is calculated, this results in a value that is much closer to the value that has been predominantly measured, namely 90 beats/min, and the presence of an unusual measurement of 100 beats/min is not so significant.

5 Therefore, a person of ordinary skill in the art reading the English translation would clearly form the belief, as did the undersigned counsel for the Applicants, that the word "median" was being used incorrectly and that the word "average" was meant.

10 Accordingly, the word "average" has been retained at all locations in the specification and claims. Additionally, several locations have been noted in the specification wherein the change from "median" to "average" was not made in the substitute specification, and at all of those locations the same change now has been made, so that the word "average" is used consistently throughout the specification and claims.

15 Additionally, Applicants note that the equation in block 5 of Figure 4, which should be the equation for formulating an average, was incorrect, and should have included the factor $1/n$. Figure 4 accordingly has been amended to correct the equation in block 5. This is further evidence that the concept of "average" as opposed to the concept of "median" was intended, because this
20 simple change in the equation of block 5, which is the block wherein the quantity in question is formed, can easily be corrected to the correct formula for forming an average. A completely different equation would have to be used to calculate the median. If the concept of "median" had been the originally intended meaning, the equation, even in its incorrect form, shown in
25 Block 5 would have been completely inappropriate.

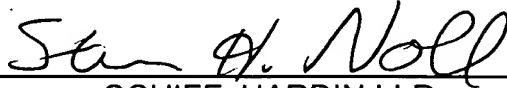
 For the above reasons, Applicants respectfully submit that none of the above changes, nor the changes made in the application at the time of entering into the National Examination Stage in the United States, constitutes new matter, because all of these changes are fully supported in the original
30 German language PCT application. It is the content of that original application that forms the basis for a determination of whether a change constitutes "new matter," rather than the translation.

Other changes in the claims noted by the Examiner have also been made.

Early reconsideration of the application is therefore respectfully requested.

5

Submitted by,



(Reg. 28,982)

10

SCHIFF, HARDIN LLP
CUSTOMER NO. 26574
Patent Department
6600 Sears Tower
233 South Wacker Drive
Chicago, Illinois 60606
Telephone: 312/258-5790
Attorneys for Applicants.

15

CH1\4097728.1

GERMAN – ENGLISH
TECHNICAL AND ENGINEERING
DICTIONARY

by

DR. LOUIS DeVRIES

formerly Professor, Iowa State University

and

THEO M. HERRMANN

SECOND EDITION

Completely Revised and Enlarged

McGRAW-HILL BOOK COMPANY

NEW YORK LONDON SYDNEY TORONTO

OSCAR BRANDSTETTER VERLAG KG · WIESBADEN

"I shall not think my employment
useless or ignoble if . . . my labors
afford light to the repositories of
science."

DR. SAMUEL JOHNSON

die viele

which contrib

German-English Technical and Engineering Dictionary, Second Edition. Copyright ©
1966 by McGraw-Hill, Inc. All Rights Reserved. Printed in the United States of
America. This book, or parts thereof, may not be reproduced in any form without
permission of the publishers.

Library of Congress Catalog Card Number: 65-23218

Alleinauslieferung und Vertrieb für Deutschland Oscar Brandstetter Verlag KG,
Wiesbaden

Exclusive rights of sale in Germany Oscar Brandstetter Verlag KG, Wiesbaden

16631

f scabs -weiß
-zurichtung f

hte ~ batter-
~, einseitig
worked fair
~ slovenly
or embattled

3. top course
block (of
-brüstung f
le affixed to
acades, wall
-deckplatte f
schführung f
l, failure, or

wall line or
anal m wall
-box frame
ronz m cap-
ket bearing
tle or outer

thatch -salz
wall crane,
estal (of a
ick -stütze f
ir pole affi-
façades

in Polygon-
nen Steinen

ackes lobe,
ced balloon
isel m fixed

r gap (of
rench) ~
the screw

owel

wert full-
ing nomi-
iebsstrom

vation ~ e
point of
ladung, ~ e
schwindig-
~ Kurz-
nt
tude -aus-
r m over-
-automat
-druck m
um error
greatest

melder m
maximum
finding)

-skalenwert m maximum scale value -spannung
f maximum voltage, highest pressure -span-
nungsrelais n overload relay -strom m maximum
current -wert m maximum value -wertigkeit f
maximum valence

Maximum n maximum, peak (of a curve) ~ des
Beugungsspektrums diffraction spectrum maxi-
mum ~ an Weiß white peak Maximum-zu-
Maximum Verhältnis peak-to-valley ratio

Maximum-anzeiger m demand attachment
-durchschnittswölbung f maximum mean cam-
ber -peilverfahren n Robinson direction-finding
system -pferdekraft f maximum horsepower
-wertzeiger m peak indicator, crest indicator
-zähler m maximum demand indicator

Maxwell n maxwell -anordnung f shunted con-
denser, reading condenser -erde f Maxwell
earth -schaltung f shunted condenser, reading
condenser

Maxwell-sche Gleichungen Maxwell's equations
-sche Grundgleichungen Maxwell's electro-
magnetic equations -sches Gesichtsfeld Max-
wellian view

Maxwellverteilung f Maxwell (statistical) distri-
bution

Mazeration f maceration

mazieren to macerate

Mechanik f mechanics, mechanism

Mechaniker m mechanic(ian) -drehbank f bench
lathe

mechanisch mechanical -er Antrieb mechanical
drive -er Auftrieb mechanical lift ~ betätigt
mechanically controlled or operated ~ betätigte
Klappen mechanically operated flaps ~ blok-
kierte Steuerung ganged control ~ gekoppelt
ganged ~ wirkender Regler mechanical control
mechanischer Enteisler mechanical deicer ~ ein-
ziehbares Fahrgestell mechanically retractable
undercarriage

mechanisch-e Bearbeitung machining -es Dyna-
mometer absorption dynamometer -er Flug-
zeugstart assisted take-off -er Gleichrichter
mechanical rectifier ~ Grundgleichung New-
ton's second law -er Hitzegegenwert mechanical
equivalent of heat ~ Kippssicherung mechanical
stabilizer ~ Konvektion mechanical convection
~ Kupplung ganging ~ Kraft mechanical force
or power ~es Moment momentum

mechanisch-er Regler mechanical control ~ e
Richtpresse mechanical arbor press -er Schalt-
tisch manipulator -er Scheinwiderstand me-
chanical impedance ~ verstellbare Schraube
mechanically controlled variable-pitch propeller
~ blockierte Steuerung ganged control -er
Teil einer Seilmaschine rig irons ~ Unbeständig-
keit mechanical instability ~ Verunreinigung
mechanical impurity ~es Visier mechanical
sight -er Wirkungsgrad mechanical efficiency
~es Zählwerk mechanical register ~e Zahn-
erzeugung gear generating

mechanisieren to mechanize

mechanisiert mechanized

Mechanisierung f mechanization ~ bis zur Auto-
matisierung increase of mechanization to com-
plete automatic control

Mechanismus m mechanism, gear

Medaille f medal

Medailleur m engraver

Mediallinie f trunk line

Mediane f median line

Medianpapier n medium paper

Medium n medium, agent brechendes ~ refract-
ing medium

Medizin f medicine

Meer n ocean, sea -ablagerung f marine deposit

-busen m bay, gulf -enge f strait(s), narrow
channel

Meeres-arm m arm of the sea, sea inlet, estuary

-boden m ocean floor -enge f narrows, straits

-gebiet n sea area -grund m bottom of the sea,

sea bed -höhe f altitude, height above sea level

or datum, sea level -höhenzahl f relative

elevation

Meeres-küste f seacoast, seashore -leuchten n

phosphorescence of the sea -niveau n, -spiegel m

sea level -spiegelhöhe f sea-level altitude -strö-
mung f marine current -welle f sea wave, ocean

wave -wetterkunde f marine meteorology

Meer-farbe f sea green -sand m sea sand -schleuse

f harbor lock -schweinöl n porpoise oil -wachs n

sea wax -wasser n sea water

Mega-dyn n megadyne -elektronenvolt n million

electron-volts, mega-electron-volt, mev -farad n

megafarad -hertz n megacycle per second,

megacycle (MC/s)

Megampere n megampere

Megaphon n loud hailer, megaphone

Megaskop n projector

Megavolt n megavolt

Megerg n megerg

Megger m megger

Megohm n megohm -meter n megohmmeter

Mehl n dust, powder, meal flour -artig like meal

or flour, farinaceous -bunker m meal hopper

-bürstmaschine f brush bolter, cylindrical dres-
sing machine -förderschnecke f flour worm

conveyer -gips m earthy gypsum -haltig con-
taining flour

mehlig floury

Mehl-motte f flour moth -sand m very fine sand,

rock flour -staub m flour dust -tau m mildew

-wurm m meal worm -zug m flour train

Mehr-achsenantrieb m multiple-axle drive -adres-
sencode m multiple-address code

mehradrig multiwire -es Kabel multi-conductor
cable

Mehr-anodenventil n multi-anode rectifier -arbeit

f extra work -armig multiarm(ed) -atomig

polyatomic -aufwand m increased, extra, or

additional expenditure -ausgabe f additional

cost -ausstoß m increased yield -bandantenne f

multi-band antenna -bändertrieb m multiband

drive, multiple-belt drive -basisch polybasic

-bedarf m increased demand -belastung f over-
load -bildmessung f measurement of photo-

graphs taken with multiple cameras

mehrblättriges Strahlungsdiagramm n multi-lobed

radiation pattern

Mehr-decker m multiplane -decklochkarte f

multi-deck card

mehrdeutig ambiguous, many-valued ~e Ver-
rückung multi-valued displacement

Mehrdeutigkeit f ambiguity, equivocation

mehrdimensional multidimensional ~e Flüssig-
keitsbewegung multidirectional motion of

liquid

Mittleleiter *m* neutral wire, third wire, the neutral, center bar geerdeter ~ grounded neutral
 Mittellicht *n* half tone, average shading value
 Mittellinie *f* axis, center line, neutral line, construction line erste ~, spitze ~ acute bisectrix stumpfe ~, zweite ~ obtuse bisectrix
 Mittellinien-feuer (Flugplatz) *n* center line lights
 -kondensator *m* mid-line condenser, logarithmic condenser
 mittel-los without means, destitute -lot *n* median perpendicular -mäßig medium, tolerable -mäßigkeit *f* mediocrity -mauer *f* mean wall -meridian *m* mid-meridian -moräne *f* medial moraine -motor *m* central engine
 mitteln to average, ascertain mean value
 Mittel-niedrigwasser *n* mean low water (level)
 -öffnung *f* main arch -öl *n* medium oil -pfeiler *m* central pier -pfosten *m* mullion -platte *f* center plate -pleuel *n* articulated connecting rod -produkt *n* chats (min.), middlings
 Mittelpunkt *m* center, central point vom ~ fortstrebend centrifugal zum ~ hinstrebend centripetal in einem ~ vereinigen to centralize ~ des Auftriebs center of buoyance
 Mittelpunkt-ausbreitung *f* open center control -gleichung *f* equation of the center -projektion *f* gnomonic projection -speisung *f* apex drive -sucher *m* center punch, center-punching apparatus -tastenschaltung *f* center-tap key-modulator scheme -triangulation *f* center triangulation
 Mittel-quaderpfeller *m* intermediate jamb -quadrantenmethode *f* mid-square method -rad *n* middle, central, or minute wheel -radius *m* mean radius -rapport *m* center repeat -reihe *f* central row -renner *m* central runner -riegel *m* cross brace, middle traverse, middle crosspiece (sluice) -rippe *f* central web -rohrrahmen *m* center tubular chassis
 mittels through, by, by means of
 Mittel-schaft *m* intermediate jamb -scheibe *f* groove or intermediate disk -schenkel *m* center leg, center limb or bar
 Mittelschiene *f* central rail ~ der Taste center of key
 Mittel-schiff *n* middle aisle -schild *n* center shield -schneider *m* plug tap -schnelles Neutron intermediate neutron -schnitt *m* cross section -schnittmähbalken *m* medium cutting mower bar
 Mittelschrift, geneigte ~ large text
 mittelschwer medium heavy -e Bepulung medium-heavy loading
 Mittelschwert *n* centerboard
 Mittelschwimmer *m* central float -flugzeug *n* central-float plane
 Mittel-senkrechte *f* mid-vertical, median perpendicular -spannung *f* mean stress -spant *n* midship frame -ständig occupying a middle position -starkes Klopfen medium detonation -steg *m* long cross, cross bar -stein *m* central brick -stellung *f* mid-position -stempel *m* center ram -straße *f* intermediate rolling train (rolling mill), middle mill -strebe *f* mediate strut -strecke *f* intermediate strand of rolls
 Mittelstück *n* center bit, body (of converter) eingezogenes ~ waist

Mittel-stütze *f* intermediate support -teil *m* mid-portion, mid-section -teil der Zelle center frame -trieb *m* central focusing
 Mittel- und Grobbleche *pl* plates
 Mittel-wache *f* midwatch -walze *f* middle roll, center roller -walzwerk *n* intermediate rolling mill -wasser *n* mean water (level), mean stage, mean sea level -weg zwischen zwei Geleisen six-foot way (R.R.) -weiß *n* equal-signal white -welle *f* countershaft, medium wave (radio), Mittelwellen-antriebsrad *n* center driving-shaft gear -bereich *m* medium frequency band -empfänger *m* medium-wave receiver -sender *m* medium-wave transmitter
 Mittelwert *m* average, mean value, median ~ einer periodischen Größe mean value of a periodic quantity ~ in Umdrehungen pro Minute average speed in revolutions per minute auf einen ~ bringen to equate um einen ~ schwingen to oscillate about an average value quadratischer ~ virtual value, root-mean-square value
 Mittelwert-bildung *f* taking the mean -satz *m* mean-value theorem, principle of averages -schreiber *m* impulse recorder -zeiger *m* mean-impulse or average-value indicator
 Mittel-zahl *f* average -zapfen *m* center journal or stud -zerkleinerung intermediate size reduction -zeit *f* mean time -zinken *m* center tooth
 mitten to center -abstand *m* distance between center lines, center-to-center distance, distance between successive rulings (in diffraction grating) -achsenbewegung *f* center line movement -anschlag *m* center stop or dog -anzapfung *f* central tapping (elec.) -druck *m* central pressure, pressure at center -ei-druck *m* binaural balance -entfernung *f* center distance
 Mitten-frequenz *f* center frequency -maß *n* center size (dimension) -richtig centered, cocentric -richtigkeit *f* concentricity -schärfe *f* central definition, sharpness of center -schwimmer *m* central float -symmetrisch centrosymmetrical -versetzung *f* center offset
 mittig axial, centric, central, coaxial, concentric ~ einstellen to center -e Beanspruchung *f* axial stress
 Mittigkeit *f* centrality, centricity
 mittler mean, average, medium -e quadratische Abweichung mean square deviation -e Anregungsspannung average excitation potential -e Belastungsdichte average density of charge -e Bepulung medium loading -er Breitenflug middle-latitude flying -er Druck mean effective (brake) pressure -e Durchdringungsgeschwindigkeit drift velocity (speed) -er Fehler standard deviation mean error -e Flügeltiefe mean chord mittlere Geschwindigkeit mean or average speed -e Gleitflugkurve medium gliding turn -e Größe mean value -e Helligkeit average (background) illumination (television) -e Impulsleistung average pulse power (radar) -er (gezogener) Kurvenflug medium (climbing) turn -e Längstreuung range dispersion -e Leistung mean power -e Linie mean line
 mittler-es Profil medium-thick profile -e Proportionale mean proportional -er Rumpfhohl stringer -es Schmieröl medium-heavy-weight oil -e Sonne mean sun -er Sonnentag mean solar

day -e Sonnenzeit civil
 -e Spulenweite bobbb
 quadratische Streuung
 mittlerer Tag mean no
 (of a wing) -er Tiefga
 punkt center of disper
 Wartezeit auf einer zw
 average international
 of-service interval (t
 mean water level -e f
 length of path -e Wel
 kungsdruck brake m
 (Sonnen-)zeit mean (t
 mittönen to sound sim
 mittragen to carry
 mittragende Beplanku
 Mit- und Vorhöreinric
 Mittung *f* centering
 Mittungs-schneide *f* c
 bearing -stift *m* cent
 Mitzapfen *m* spigot si
 Mit-verantwortung *f* jo
 tail wind -wirken to c
 kung *f* participation
 tion -zählen to add
 joint signature -ziel
 -zieheffekt *m* frequ
 draw, drag or pull al
 Mitziehen *n*, Mitziehu
 tune, pull in
 Mixtion *f* oil base for
 gold leaf
 Mizelle *f* colloidal sal
 Mizellenaufbau *m* mic
 M/N-Verhältnis *n* ioi
 pair
 Mnemonik *f* mnemoni
 mks-Einheiten mks ur
 Möbel *n* piece of furni
 ture -mattierung *f* i
 -wagen *m* van
 mobil mobile, mobili
 mobilisieren to mobil
 Mobilometer *n* mobil
 Möbius-netz *n* Möbi
 (electrolytic silver-r
 Mockstahl *m* half-ste
 Moddergrund *m* mud
 soft mud ooze, ooz
 Mode *f* fashion, vogt
 Model *n* module -ele
 Modeler *m* modulate
 Modelgeschwindigkeit
 Modell *n* pattern, mo
 rumpf model with
 werfen to design a (t
 der Form) to rap (t
 teiliges ~ split patt
 pattern of intricate
 great intricacy of
 model zweiseitige
 plate, match plate.
 Modell-abhebekolber
 -abhebevorrichtung
 ance -abhebung *f* pa
 operation -abhub *n*
 gat *n* model missil
 -aushebung *f* patter

-teil *m* mid-center frame

middle roll, plate rolling mean stage, Zeleisen six-signal white (radio), driving-shaftency band -r -sender *m*

median ~ value of a ungen proportions per te um einen average alue, root-

an satz *m* averages *m* mean-

-journal or e reduction both ce between ce, distance diffraction line move- -anzapfung entral pres- 2 binaural

ab *n* center cocentric : *f* central wimmer *m* mmmetrical

concentric ng *f* axial

adratische -e An- otential -e charge -e Breitenflug in effective schwindig- r standard ean chord rage speed n -e Größe ckground) tung aver- (ner) Kur- e Längen- ung mean

le -e Pro- tumpsholm ivy-weight mean solar

day -e Sonnenzeit civil time, mean solar time -e Spulenweite bobbin overall diameter -e quadratische Streuung standard deviation mittlerer Tag mean noon -e Tiefe mean chord (of a wing) -er Tiefgang mean draft -er Treffpunkt center of dispersion, center of impact -e Wartezeit auf einer zwischenstaatlichen Leitung average international component of the speed-of-service interval (teleph.) -er Wasserstand mean water level -e freie Weglänge mean free length of path -e Welle medium wave -er Wirkungsdruck brake mean effective pressure -e (Sonnen-)zeit mean (solar) time

mittönen to sound simultaneously mittragen to carry mittragende Beplankung stressed skin Mit- und Vorhöreineinrichtung *f* feedback circuit Mittung *f* centering Mittungs-schneide *f* centering disk, knife-edge bearing -stift *m* centering screw or pin Mittzapfen *m* spigot shaft

Mit-verantwortung *f* joint responsibility -wind *m* tail wind -wirken to cooperate, assist, help -wirkung *f* participation, collaboration, coopera- tion -zählen to add in, include -zeichnung *f* joint signature -ziehbereich *m* pull-in range -zieheffekt *n* frequency pulling -ziehen to draw, drag or pull along, pull in step, tug, warp Mitziehen *n*, Mitzieherscheinung *f* nulling into tune, pull in

Mixtion *f* oil base for varnish on which to apply gold leaf

Mizelle *f* colloidal salt, colloidal electrolyte Mizellenaufbau *m* micellar structure M/N-Verhältnis *n* ion pair yield, yield per ion pair

Mnemonik *f* mnemonics (comput) mks-Einheiten mks units Möbel *n* piece of furniture -ausstattung *f* furni- ture -mattierung *f* rubbed finish of furniture -wagen *m* van

mobil mobile, mobilized -funk *m* mobile radio mobilisieren to mobilize Mobilometer *n* mobilometer Möbius-netz *n* Möbius net -prozeß *m* Möbius (electrolytic silver-refining) process Mockstahl *m* half-steel, semisteel Moddergrund *m* muddy, slimy, or slick ground, soft mud ooze, oozy bottom Mode *f* fashion, vogue

Model *n* module -element *n* modulation element Modeler *m* modulator (radio)

Modelgeschwindigkeit *f* rapidity of modulation Modell *n* pattern, model, mold, type ~ mit Rohr- rumpf model with tubular fuselage ein ~ ent- werfen to design a model ein ~ losklopfen (aus der Form) to rap the pattern geteiltes ~, mehr- teiliges ~ split pattern verwickelt gestaltetes ~ pattern of intricate external shape, pattern with great intricacy of detail virtuelles ~ virtual model zweiseitiges ~ double-sided pattern plate, match plate, split pattern

Modell-abhebekolben *m* pattern-drawing piston -abhebevorrichtung *f* pattern-drawing contriv- ance -abhebung *f* pattern draw, pattern-drawing operation -abhub *m* pattern draw or lift -aggre- gat *n* model missile -ausführung *f* scaled form -aushebung *f* pattern drawing or lifting, pattern

draw -aushub *m* pattern lift -barograph *m* barograph in airplane model -bauer *m* model builder

Modellbau-kasten *m* model construction kit -lehrgang *m* course of (airplane-)model con- struction -lehrplan *m* curriculum for (airplane-) model construction -muster *n* type of model -schule *f* model (aircraft) school -werkstätte *f* pattern making shop

Modell-bezeichnung *f* designation of the various models -druckmaschine *f* block-printing ma- chine -entwurf *m* pattern design -flugveranstal- tung *f* model flying meeting -flugwesen *n* model aeronautics, model aviation -form *f* contour or external shape of pattern -formerei *f* plate pattern molding, plate molding, plate-molding shop -garnitur *f* pattern set -getreu true to pat- tern -gips *m* casting plaster -größe *f* model size or scale -hälfte *f* half of pattern -herstellung *f* patternmaking

Modellierbogen *m* cutout sheet

modellieren to model, mold

Modellieren *n* molding

Modellier-masse *f* modeling clay -ton *m* mode- ling clay

Modellmacher *m* patternmaker

Modellplatte *f* pattern plate, match plate ~ mit aufgeheftetem Modell mounted pattern plate doppelseitige ~ double-faced pattern plate, match plate einfache ~ single-sided pattern plate

Modell-plattenherstellung *f* pattern-plate making -rahmen *m* pattern frame -rumpf *m* fuselage or body model -sand *m* facing sand -schlosser *m* patternmaker -schreiner *m* wood-pattern maker -schreinerei *f* wood-pattern shop

Modell-technik *f* pattern practice -tisch *m* pattern table -tischler *m* wood-pattern maker -versuch *m* model test, experiment on a model -werkstatt patternmaker -schreiner *m* wood-pattern modeln to modulate

Modelton *m* modulation note

Modelung *f* modulation, modulating

Modulungsgrad *m* depth or amount of modula- tion, percentage modulation

Moderator *m* moderater (atom. phys.)

Moderrfleck *m* mildew stain

moderrfleckig foxed -es Papier foxed or foxy paper

moderierter Reaktor moderated reactor

modern to decay

moder.: modern, up-to-date, in fashion, con- temporary

modernisieren to modernize

Modifikation *f* modification allotropische ~ allo- tropic change

modifizieren to modify

Modler *m* modulator

Modul *m* modulus

Modulargleichung *f* modular equation

Modulation *f* modulation, control ~ durch Ände- rung der Anodenspannung plate modulation ~ durch Änderung der Gitterspannung grid modu- lation ~ auf dunkel modulation to dark con- dition, negative modulation ~ eines Elektronen- strahles modulation of the electron beam ~ auf hell modulation to light condition, positive modulation ~ des Kathodenstrahls modulation

Oppermann

Wörterbuch der modernen Technik

Band 4 Deutsch - Englisch
Volume 4 German - English

K - Z

Dictionary of Modern Technology

1. Auflage 1987
1st Edition

Oppermann - Aeronautischer Verlag
Postfach 15 - 8011 Baldham/München

ed loading
 Fahrzeugs
 brake
 g or
 nical property
 ical action
 erosion
 al excitation
 mechanical
 cal or
 cal alignment
 g (Außen-
 al release
 nigungsmesser)
 al guide
 wton's
 30
 ical hysteresis
 cal impedance
 and pulse
 channel
 chanical
 mechanical
 al steering
 oling by
 nigungsmesser)
 anical center
 dlung
 al press
 al test
 al pump
 g
 nperzeugungs-
 anical
 chanical
 rblockung
 , train limit
 al interlock
 tützung
 er
 mechanical
 cal interference
 nical telemetry
 nical disconnect
 chanical delay
 al wave
 g mechanical
 anical shop,

mechanische-motorische...

machine shop
 mechanische-motorische Fähigkeiten mechanical-
 motor skills
 mechanischer Analogrechner mechanical
 analogue computer
 mechanischer Anschlag beating face
 mechanischer Antrieb mechanical drive,
 shaft power takeoff
 mechanischer Arm mobile or mechanical
 arm
 mechanischer Aufschlagzünder mechanical
 impact fuze
 mechanischer Auftrieb mechanical lift
 mechanischer Aufwind forced up-current,
 upslope air movement
 mechanischer Auslöseknopf mechanical
 trip button
 mechanischer Drucker impact printer
 mechanischer Durchlaufspeicher dial repeater
 mechanischer Expander (Rohrherstellung)
 (Walzwerk) mechanical expander
 mechanischer Feststeller (Kreisel) mechanical
 cager
 mechanischer Feststellhebel (Kreisel)
 mechanical caging lever
 mechanischer Funkbeschicker quadrantal
 error correction box
 mechanischer Geschwindigkeitsselektor
 mechanical velocity selector
 mechanischer Hauptlochprüfer mechanical
 verifier
 mechanischer Integrierer integrating gear
 or mechanism
 mechanischer Kommutator mechanical
 commutator
 mechanischer Kopfzünder mechanical nose
 fuze
 mechanischer Nullpunkt mechanical zero
 mechanischer Rechner mechanical computer
 or resolver
 mechanischer Regler mechanical control
 mechanischer Stoker automatic stoker
 mechanischer Taster keyer
 mechanischer Teil (eines Servo) mechanism
 unit, positioner part (of a servo)
 mechanischer Wagenheber (Kfz) mechanical
 jack
 mechanischer Wirkungsgrad mechanical
 efficiency
 mechanischer Zeichendrucker impact or
 mechanical character printer
 mechanischer Zeiger/Zählwerk-Höhenmesser
 mechanical counter/pointer altimeter
 mechanischer Zeiger/Zählwerk-Höhenmesser
 mit Codierer mechanical C/P encoding
 altimeter
 mechanischer Zeitzünder mechanical time
 fuze
 mechanisches Moment mechanical moment
 mechanisches Filter mechanical filter
 mechanisches Kreisschneidgerät mechanical
 trepanner
 mechanisches Meßverfahren mechanical
 measurement
 mechanisches Mischgerät mechanical mixer
 mechanisches Räumgerät wire sweep, wire
 sweeping device
 mechanisches Rechengerät calculator

Meereswasserdichte

mechanisches Rückführdifferentialgetriebe
 mechanical feedback differential gear
 mechanisches Schwenken mechanical pivoting
 mechanisches Stellwerk mechanical lever
 interlocking cabin
 mechanisches System mechanical system
 mechanisches Wärmeäquivalent mechanical
 equivalent of heat
 mechanisches Zählwerk mechanical recorder
 or register
 mechanisierte Einheit mechanized unit
 mechanisiertes Versorgungssystem mechanized
 supply system
 Mechanisierungseinrichtung mechanization
 equipment
 Mechanisierungsgrad automatization
 Mechanismus, ballistisch angetriebener
 ballistically powered mechanism
 Mechanismus, servobetätigter servo actuated
 mechanism
 mechanoelektrisch mechanoelectrical
 Meddo-Gerät Meddo equipment (radar
 device)
 Medianwert median
 Medienverbund joint media
 Medium, festes solid phase medium
 Medium, flüssiges liquid phase medium
 medium frequency MF
 medizinische Anwendung der Radioaktivität
 medical uses of radioactivity
 medizinische biologische Studie der Raum-
 flugauswirkung auf den Menschen medico-
 biological study on the effect of space
 flight on man (sp)
 medizinischer Strahlenschutz u. Strahlen-
 therapie radiological health
 medizinisches Radioisotop medical radio
 isotope
 Medwedew-Automat (dv) automaton
 Meeresablagerung marine deposit
 Meeresarm branch
 Meeresbodenvertrag pact on sea beds, seaded
 treaty
 Meeresforscher ocean explorer
 Meeresforschung ocean exploration,
 oceanography
 Meeresgeräusch sea noise
 Meeresgezeit ocean tide
 Meereshöhe, in at sea level
 Meereskuppe sea peak
 Meeresluft, polares polar maritime air
 Meeresoberfläche sea surface
 Meeresrücken ocean ridge
 Meeressedimente, küstennahe (geol) near-
 shore marine sediments
 Meeresspiegel, über dem above sea level
 Meeresspiegelhöhe der Bezugsschicht datum
 bed elevation
 Meeresströmung current of the sea
 Meerestechnik ocean engineering, ocean
 technology
 Meerestemperatur ocean temperature
 Meeresüberflutung (geol) marine transgression
 Meeresumwelt ocean environment
 Meeresverschmutzung sea pollution
 Meereswasser, künstliches (Korrosions-
 prüfung) artificial seawater
 Meereswasserdichte sea water density

Medizinische = 1213

medical sciences

Mitteilungsfeld

Mitteilungsfeld communication region, supervisor communication region
 Mitteilungsmappe für Flugzeugführer pilot's information file (PIF)
 Mittel central, means, average, medium, agent
 Mittel, anlaufverzögerndes anti-blushing agent, anti-hazing agent
 Mittel, arithmetisch geometrisches arithmetic-geometrical mean
 Mittel, arithmetisches arithmetic mean
 Mittel, fortschreitendes progressive average
 Mittel, flüssige liquid assets
 Mittel gegen unerwünschtes Kleben anti-blocking agent (pla-folien), anti-tack agent
 Mittel, geometrisches geometric mean
 Mittel, geruchvertilgendes deodoriser, deodorizer
 Mittel, gleitendes running mean
 Mittel, im on the average
 Mittel/Langstrecken-Strahlflugzeug medium/long-haul jet transport
 Mittel, nichtkumulatives noncumulative resource
 Mittel, schimmelpilzverhinderndes fungicide
 Mittel, schlammtragendes cash assets
 Mittel, unendlich isotropes unbounded isotropic medium
 Mittel, verflüssigbare cash assets
 Mittel zum Konstanthalten des Feuchtigkeitsgehalts humectant
 Mittel zur Korrosionsverhinderung (Pap) volatile corrosion inhibitor
 Mittelabgriff center tab
 mittelabgezapft centre-tapped, mid-tolerance
 Mittelabschnitt central sector, center section (of the thrust unit), center spacing
 Mittelabstand distance between center, center line
 Mittelachse axle center or shaft
 Mittellanzapfung center tab, center tapping, mid (-point) tab, transformer centre cap
 Mittelarm centre arm
 Mittelartillerie secondary battery
 Mittelbahn (Fsch) center gore
 Mittelbahnberechnung computation of mean trajectory
 Mittelbahnkorrektur durch Zusatzimpulse impulse midcourse correction
 Mittelbahnsteig intermediate platform (rail)
 Mittelbalken center stringer, central beam, balk, central girder
 mittelbar indirect -ly, mediate -ly
 mittelbare Lichtbogenbeheizung indirect arc heating
 Mittelbenzin medium heavy gasoline
 Mittelbereich medium range (MRG)
 Mittelbereichsradar medium-range radar
 Mittelbereichsradaranlage medium range terminal area radar
 Mittelbereichsradargerät (Flugsicherung) medium-range radar
 Mittelbereichsüberwachungsradaranlage medium-range surveillance radar
 Mittelbildung aus statischen Gesamtheiten ensemble averaging

mittelharter ...

Mittelbindungsantrag authorization request
 Mittelbindungsgenehmigung authorization to commit funds
 Mittelblech light plate, medium plate or sheet, jobbing sheet
 Mittelboden middle shell
 Mittelbogen central arch
 Mittelbreite mean latitude
 Mittelbreitendreieck mean latitude triangle
 Mitteldeck middle or center wing
 Mitteldecker mid-wing airplane, mid-wing monoplane
 Mitteldecker, landgestützter mid-wing land-based aircraft
 mitteldick medium-thick
 Mitteldruck medium pressure, break mean pressure
 Mitteldruckdüsenkranz nozzle guide vane leading-edge
 Mitteldruckladermotor medium supercharger engine
 Mitteldruckreifen intermediate pressure tire
 Mitteldruckschieber intermediate slide valve
 Mitteldruckteil medium pressure part
 Mitteldruckverdichter intermediate pressure compressor
 Mitteldruckverdichterstufe compressor stage
 Mitteldruckzylinder medium pressure cylinder
 Mitteleinsatz resource usage
 Mittelelektrode centre electrode
 mittelenetischer Antrieb medium energy motor
 Mittelenergiephysik medium-energy nuclear physics
 Mitteleuropa Central-Europe
 mitteleuropäisch Central European
 mitteleuropäische Zeit (MEZ) middle European time (MET)
 Mittelfaden center (line) wire, middle thread
 Mittelflügel center section or main wing
 Mittelflügelquerruder middle or intermediate aileron
 Mittelflügelunterseite wing undersurface
 Mittelfluß second reflection component
 Mittelfrequenz medium frequency (MF)
 Mittelfrequenzfunkbake MF radio beacon
 Mittelfrequenzpeiler MF direction finder
 Mittelfrequenztelegraphie medium frequency telegraphy
 mittelfristig intermediate, -ly
 mittelfristige (Wetter)-Vorhersagekarte medium range forecast
 Mittelfristvorhersage medium-range forecast
 Mittelfristwettervorhersage medium-range forecast, medium-range weather forecast
 Mittelführung (Panzer) center guides
 Mittelführungssteg center guide (track)
 Mittelgang central gangway, aisle, corridor
 Mittelgerüst intermediate roll stand
 mittelgroß medium-sized
 Mittelgruppe (Seetaktik) center group
 mittelhart half-hard, of medium hardness
 mittelharter Schaumstoff hoher Dichte semirigid high-density polyurethane foam

mittelhohe

mittelhohe Wolken medium cloud
mittelkörnig medium grained
Mittelkonsole center console
Mittelkontakt centre contact
Mittelkontaktgefäß central contact trough,
middle contact basin
Mittelkonusdiffusor center body diffusor
Mittelkraft resultant force, central force
Mittelkufe central skid
Mittellängsträger plain stringer
Mittellage central position, middle position,
neutral position
Mittelager center bearing, intermediate
bearing
Mittelagergehäuse center bearing case
Mittelagergehäusedeckel centre bearing
housing
Mittelleine central handling line
Mittelleiter central conductor, neutral wire,
neutral conductor, third wire, median
Mittellinie axis, center line, median
Mittellinie der Piste, Start- und Landebahn
(D) center line
Mittellinie des Bildschirmsuchgitters (Luftbild-
kamera) viewfinder grid track line
Mittellinie des Bidsuchgitters view-finder
grid track line
Mittellinie, erste acute bisectrix
Mittellinienband (Ringschlitze-Fsch) vertical
tape parachute
Mittellinienfeuer center-line lights, low
intensity omni-directional light or centre
line lights
mittelmäßig indifferent of medium power
Mittelmeridian mid-meridian
Mittelmotor central engine
Mitteln von Signalen signal averaging
Mittelöl medium heavy oil
Mittelpufferkupplung central buffer coupling
Mittelpunkt centre, center, centre point,
midpoint, central point
Mittelpunkt, festgelegter ... einer Ozean-
station designated station
Mittelpunkt geerdetes Netz, im earthed-
neutral system
Mittelpunkt, geometrischer geometrical
center, mechanical center
Mittelpunkt, im ... befindlich centric(al)
Mittelpunkt zustreben, dem to tend to
the centre
Mittelpunktaufweitungsvorrichtung centre
expander
Mittelpunktgleichung (Kreis) equation of
a circle with the origin at the centre
Mittelpunkthöhe altitude or height of center
Mittelpunktslage equation of the centre
Mittelpunktspeisung centre feed
Mittelpunktsucher (Radialseekator) center
finder
Mittelpunktswinkel angle at center, central
angle, center square
Mittelquadrat (einer Ozeanstation) center
square, centre square
Mittelrippe central web
Mittelrohr center pipe
Mittelrumpf waist
Mittelrumpf last center store
Mittelschärfe center focus

Mittelstromschiene

Mittelscheibe an Vielstreifenschere inter-
mediate disk of slitting roller
Mittelschenkel einer Falte (geol) middle
limb of fold
Mittelschiene junction-rail of a crossing,
third rail
Mittelschlitten intermediate slide
mittelschneller Reaktor intermediate reactor,
intermediate spectrum reactor (nuclear)
mittelschnelles Neutron intermediate neutron
Mittelschwelle intermediate sleeper (rail)
mittelschwerer Kern medium nucleus
mittelschwerer STOL-Transporter advanced
medium STOL transport (AMST)
mittelschweres Bruchstück medium-heavy
fragment
mittelschweres Öl medium oil
mittelschwersiedend medium moderately
volatile (said of fuel)
Mittelschwimmer central float
Mittelschwimmerflugzeug central float
plane
Mittelsenkrechte mean perpendicular, mid-
vertical, perpendicular bisector
Mittelsignal middle marker
Mittelspannung mean stress
Mittelspant middle panel or bulkhead
Mittelspiere center part or rib
mittelstarke Störung (elektronische Kampf-
führung) medium-intensity jamming
Mittelsteg web plate (port of measure
device)
Mittelstellung central position, intermediate
position, mid-position
Mittelstellungsrelais, polarisiertes balanced
beam relay
Mittelstellungszeiger zero center (milli-
ammeter)
Mittelstiel middle strut, intermediate
or second interplane strut
Mittelstrebe middle strut, intermediate
or second interplane strut
Mittelstreckenflugkörper, ballistischer inter-
mediate range ballistic missile
Mittelstreckenflugkörper, fahrbarer balli-
stischer mobile midrange ballistic missile
Mittelstreckenfluglinie medium haul (air)
service
Mittelstreckenflugzeug medium-range aircraft
Mittelstreckengroßraumflugzeug medium-
range high-capacity jet transport
Mittelstreckennavigaton medium range
navigation
Mittelstrecken-Navigationssystem medium
range navigation system
Mittelstrecken-Navigationssystem für Flugzeug
medium range navigational system for
aircraft
Mittelstrecken-Pauschalflugreise medium
distance IT arrangement
Mittelstreckenstrahlflugzeug medium range
jet aircraft
Mittelstreckensuchluftfahrzeug medium
range search aircraft
Mittelstrecken-Tri-Jet medium range tri-jet
Mittelstreifen (Autobahn) central reserve
Mittelstromschiene in Gleismitte centre
conductor rail

Mittelstück

Mittelstück centra
or piece, mid-se
Mittelstütze centre
king post, centr
Mittelstütze, Sock
Mittelteil center s
unit), mid-portic
Mittelteil (Flugkop
Mittelteilzelle hull
Mittelträger centr
Mittelträger (schw
center section
Mitteltrieb (Doppe
Mitteltrieb (opt.)
Mittlung approxi
Mittelwärme near
Mittelwalze centr
Mittelwalze (Kala
Mittelwasser near
Mittelwelle mediu
(radio)
Mittelwellen-Bereik
(MF), medium fr
frequency range
Mittelwellenempfä
Mittelwellenfunkbe
beacon
Mittelwellen-Funkh
Mittelwellen-Funkp
direction finding
Mittelwellenpeiler
finding station
Mittelwellenpeilstel
direction-finding
Mittelwellensender
mitter, medium
Mittelwellen-Sprech
telephone station
Mittelwellen-Vierku
range
Mittelwert average
median, mean, av
Mittelwert, arithme
mean, average va
Mittelwert bilden, c
Mittelwert einer pe
value of a period
Mittelwert, gleitend
Mittelwert, harmoni
Mittelwert, quadrati
Mittelwertbildung av
mean
Mittelwertgleichrich
rectifier
Mittelwertgleichrich
rectification
Mittelwertkupplung
(nuclear)
Mittelwertmesser av
(counting) rate me
Mittelwertmethode r
Mittelwertsatz mean
of averages
Mittelwertsatz, erwe
value theorem
Mittelwertverfahren
Mittelwertzeiger ave
mean-impulse indi

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- ☒ **BLACK BORDERS**
- ☒ **IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES**
- ☐ **FADED TEXT OR DRAWING**
- ☒ **BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING**
- ☐ **SKEWED/SLANTED IMAGES**
- ☐ **COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS**
- ☐ **GRAY SCALE DOCUMENTS**
- ☐ **LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT**
- ☐ **REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY**
- ☐ **OTHER:** _____

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.